

CITIZEN'S REPORT

The San Fernando Police Department
Welcomes Your:

- Commendations
- Complaints
- Constructive Criticism
- Information

In the interest of improving the quality
of police service in our community.



REPORTE DEL CIUDADANO

*El Departamento de Policía de
San Fernando Agradece sus:*

- *Recomendaciones*
- *Quejas*
- *Críticas Constructivas*
- *Informaciones*

*Con el interés de mejorar nuestros
servicios de cumplir con la ley.*

To the Citizens of San Fernando:

As your Chief of Police, I wish to assure you that your Police Department wishes to provide the best type of law enforcement possible.

We invite your suggestions for methods of improving law enforcement services; constructive criticism of department procedures; comments indicating dissatisfaction with the manner of performance by officers; or information concerning commendable actions by our officers which you feel should be brought to my attention.

Each report received will be investigated thoroughly and appropriate action taken. You will be informed of the results of the completed investigation. Your suggestions about improved procedures will be investigated, evaluated and implemented when it is feasible to do so.

Any commendations of the actions of our personnel will result in appropriate recognition.

If you wish to make a personal report, you may come to our office in the Police Department, 910 First Street, San Fernando, or call (818) 898-1250. You will be received courteously, and thorough consideration will be given to your report.

If you wish to register your report in writing, complete and mail this form. Please provide as much information as possible. Give your name and address so that we may contact you for further information if needed. Any information you give will be kept confidential, if you so request.

Please feel free to express yourself on any matter which you feel should be directed to my attention. Every letter of complaint, suggestions, constructive criticism or commendation will receive my personal attention.

Remember, LAW ENFORCEMENT IS EVERYBODY'S BUSINESS.

Sincerely,

ROBERT R. ORDELHEIDE

Chief of Police
City of San Fernando



Para Los Ciudadanos de la ciudad de San Fernando:

Como su Jefe de Policía, yo quiero asegurarle que su Departamento de Policía desea ofrecerle la mejor forma posible de cumplir con la ley. Nosotros agradecemos sus sugerencias, para mejorar nuestro servicio de cumplir con la ley, críticas constructivas acerca del procedimiento del departamento, comentarios indicando el descontento con la forma de actuar por algunos de nuestros oficiales, o información acerca de alguna buena acción de nuestros oficiales.

Cada reporte recibido será investigado completamente, y se tomará la debida acción. Usted será informado del resultado de la investigación. Sus sugerencias para mejorar nuestros procedimientos, serán investigadas y evaluadas, y serán llevadas a cabo cuando sea posible hacerlo. Cualquier recomendación de la acción de nuestros empleados, será apropiadamente reconocida.

Si usted desea hacer un reporte personalmente, usted puede venir a nuestra oficina en el Departamento de Policía en el 910 de la Calle Primera, en la Ciudad de San Fernando, o llame al teléfono (818) 898-1250. Usted será recibido cordialmente y se le dará completa consideración a su reporte.

Si usted prefiere hacer su reporte por escrito, llene esta forma y envíela por correo. Por favor provea la mayor información posible, denos su nombre y domicilio para que nosotros podamos comunicarnos con usted. Si fuese necesario mas información, nosotros estamos dispuestos a ofrecerla. Cualquier información que usted nos haga saber será guardada confidencialmente, si usted lo desea. Por favor sientase libre de expresar cualquier asunto que usted considere de suma importancia, a que debemos poner toda nuestra atención. Cada carta de quejas, sugerencia, crítica constructiva, o recomendación, recibirá mi atención personal.

RECUERDE QUE EL CUMPLIMIENTO DE LA LEY ES EL DEBER MORAL DE TODOS.

Sinceramente,

ROBERT R. ORDELHEIDE

Jefe de Policía de la
Ciudad de San Fernando

YOU HAVE THE RIGHT TO MAKE A COMPLAINT AGAINST A POLICE OFFICER FOR ANY IMPROPER POLICE CONDUCT. CALIFORNIA LAW REQUIRES THIS AGENCY TO HAVE A PROCEDURE TO INVESTIGATE CITIZENS' COMPLAINTS. YOU HAVE A RIGHT TO A WRITTEN DESCRIPTION OF THIS PROCEDURE. THIS AGENCY MAY FIND AFTER INVESTIGATION THAT THERE IS NOT ENOUGH EVIDENCE TO WARRANT ACTION ON YOUR COMPLAINT; EVEN IF THAT IS THE CASE, YOU HAVE THE RIGHT TO MAKE THE COMPLAINT AND HAVE IT INVESTIGATED IF YOU BELIEVE AN OFFICER BEHAVED IMPROPERLY. CITIZEN COMPLAINTS AND ANY REPORTS OR FINDINGS RELATING TO COMPLAINTS MUST BE RETAINED BY THIS AGENCY FOR AT LEAST FIVE YEARS.

IT IS AGAINST THE LAW TO MAKE A COMPLAINT THAT YOU KNOW TO BE FALSE. IF YOU MAKE A COMPLAINT AGAINST AN OFFICER KNOWING THAT IT IS FALSE, YOU CAN BE PROSECUTED ON A MISDEMEANOR CHARGE.

I have read and understood the above statement

Complainant Signature

Date

Received By

Date

USTED TIENE: EL DERECHO DE PRESENTAR UNA QUEJA EN CONTRA DE UN OFICIAL DE POLICÍA, CON MOTIVO DE CUALQUIER CONDUCTA INAPROPIADA. LA LEY DE CALIFORNIA REQUIERE QUE ESTA AGENCIA CUENTE CON UN PROCEDIMIENTO; PARA LA INVESTIGACIÓN DE QUEJAS DE LOS CIUDADANOS. USTED TIENE EL DERECHO A UNA DESCRIPCIÓN POR ESCRITO DE ESTE PROCEDIMIENTO. ESTA AGENCIA PODRÍA CONCLUIR, DESPUÉS DE UNA INVESTIGACIÓN, QUE NO HAY PRUEBAS SUFICIENTES COMO PARA QUE SE AMERITE TOMAR ACCIÓN RESPECTO DE SU QUEJA; SIN EMBARGO, AUN EN TAL CASO, USTED TIENE EL DERECHO DE PRESENTAR SU QUEJA Y DE QUE ÉSTA SEA INVESTIGADA. SI USTED CREE QUE UN OFICIAL SE COMPORTÓ DE MANERA INDEBIDA, LAS QUEJAS DE LOS CIUDADANOS Y CUALESQUIERA DETERMINACIONES O INFORMES RELACIONADOS CON LAS QUEJAS DEBEN SER CONSERVADOS POR ESTA AGENCIA, DURANTE POR LO MENOS CINCO AÑOS.

ES CONTRA LA LEY PRESENTAR UNA QUEJA QUE USTED SEPA QUE ES FALSA. SI USTED PRESENTA UNA QUEJA CONTRA UN OFICIAL A SABIENDAS DE QUE ES FALSA, USTED PODRÍA SER PROCESADO SEGÚN EL CÓDIGO PENAL CON CARGOS DE DELITO SIMPLE.

He leído y entiendo la declaración anterior.

Firme del Demandante

Fecha

Recibo por

Fecha

CITIZEN'S REPORT

Print your name, address and phone number. /
Escriba en molde su nombre, domicilio y número de teléfono.

Print the date this form is filled in. /
Fecha en que llenó el reporte.

Day & date of incident or action. /
Fecha del incidente.

Time of incident. /
Hora del incidente.

Where did incident or action take place? /
Donde ocurrió el incidente?

Print the names of any witnesses, their addresses and telephone numbers. /
Escriba en molde el nombre de algún testigo, su domicilio y número de teléfono.

If a person was arrested, print his/her name, address and phone number if known. /
Si alguna persona resultó arrestada, escriba su nombre, domicilio y número de teléfono, si lo sabe.

If a Police Officer was involved, print his/her name, badge number and car number, if you have this information. /
Si algún oficial de policía estuvo implicado, escriba su nombre, número de placa, y número del carro: si es que tiene la información.

Print the nature of opinion, complaint, suggestion or recommendations and provide as much detail as possible. /
Escriba en letra de molde la índole de opinión, queja, sugerencias, recomendación y provea esta información lo más detallada posible.

Continue on reverse. /
Continuación en la última página.